

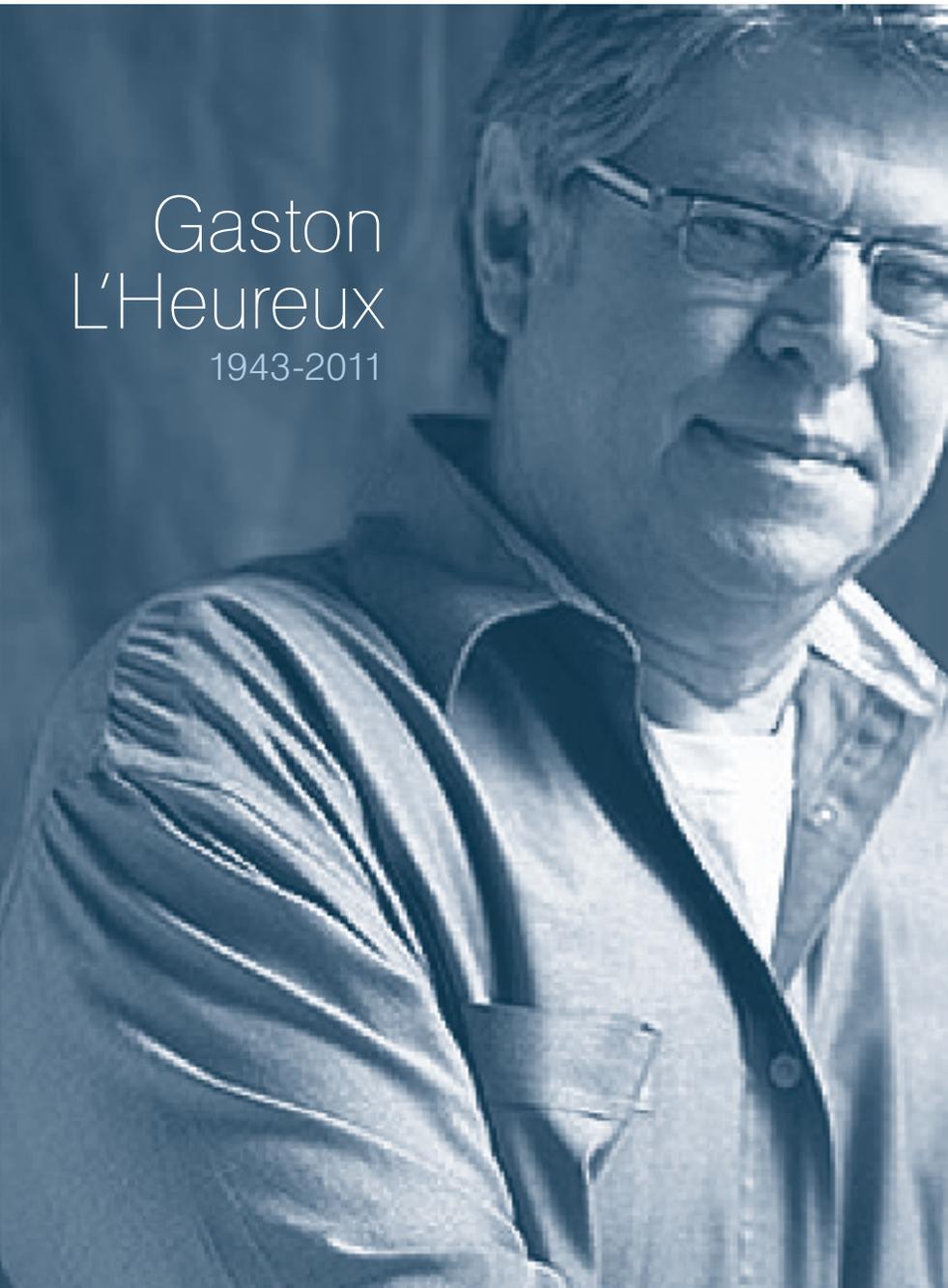
Le Baladeur

TOURISME ET CULTURE POUR PERSONNES À CAPACITÉ PHYSIQUE RESTREINTE

VOLUME 25 NUMÉRO 2 HIVER 2011



Gaston
L'Heureux
1943-2011



Kéroul

Tourisme et culture pour
personnes à capacité
physique restreinte



Tourisme

Québec





Des services adaptés à vos besoins

Les passagers à mobilité réduite peuvent profiter de plusieurs services adaptés, y compris :

- des véhicules de transbordement pour se rendre de la porte d'embarquement à l'avion
- des voiturettes électriques pour se déplacer dans l'aérogare
- des taxis adaptés disponibles jusqu'à 2 h

AÉROPORTS DE
MONTREAL
OÙ CONVERGENT VOTRE VILLE ET LE MONDE

www.admtl.com



KRAFIX

DESIGN+GRAPHISME

IMPRIMÉS | INTERNET | MULTIMÉDIA

Fière partenaire de Kéroul depuis 2002

www.krafix.com

SOMMAIRE

Éditorial	3
Faits saillants	4
Globe-trotters et voyageurs en devenir	7
Voyageries	9
Saviez-vous que...	11
Bilan de la culture accessible	12
Ski accessible	14
Entrevue	16

ÉDITORIAL

PAR **ANDRÉ LECLERC**

PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL

Premièrement, j'aimerais vous souhaiter une excellente année de santé, de bonheur, de succès et que l'accessibilité des établissements soit grandissante. De plus, en ce début d'année, je veux vous remercier sincèrement de votre fidélité à Kéroul.

C'est avec une profonde tristesse que nous avons appris qu'un accident vasculaire cérébral fulgurant (AVC fulgurant) a emporté notre ami Gaston L'Heureux vers d'autres cieux. Collègue et ami intime, Gaston a apporté à Kéroul plus que son grain de sel. Il en est de même dans le domaine de l'accessibilité en général. Grand amateur de bonne bouffe et de bon vin, il était estomaqué devant le manque d'accessibilité des restaurants de Montréal et d'ailleurs au Québec. Amant de théâtre et de spectacles, il a été mieux servi de ce côté là. Comme il n'avait pas la langue dans sa poche, il savait clairement et avec humour informer la population et les gouvernements, de l'état de l'accessibilité au Québec. Nous ne pouvons que le remercier d'avoir participé à la poursuite de la réalisation de la mission de Kéroul.

Gaston, je l'ai connu il y a de cela 25 ans. C'est lui, qui a fait la promotion de notre premier guide touristique *Le Québec accessible*. Par la suite, il a été membre du conseil d'administration



© Kéroul

de Kéroul pendant quelques temps. En 2007, il est revenu à la charge auprès de Kéroul et a occupé la place de président intérimaire, puis de président du conseil d'administration. Son sourire et sa philosophie de vie ont fait que son message sur l'accessibilité passait partout. Il a certainement sensibilisé plus de gens en 3 ans, qu'une majorité d'organismes en plusieurs années. Sa notoriété a fait de lui un porte-parole et un ambassadeur très précieux.

Il va nous manquer tant à titre personnel que professionnel. Quelle surprise de le voir arriver à nos bureaux en criant « Bonjour, est-ce que je pourrais voir Napoléon? » Je n'ai jamais su pourquoi, il me nommait de cette façon. Il adorait jouer des tours. Sa grande générosité a fait en sorte qu'il n'a jamais refusé de nous venir en aide ou de nous représenter devant la population.

Nous perdons plus qu'un ambassadeur de l'accessibilité, nous perdons un ami. Nous souhaitons nos sincères condoléances à sa famille et à ses nombreux amis et lui disons : — *C'est avec amour et avec respect que nous te remercions et te saluons aujourd'hui. Merci Gaston d'être passé dans nos vies.*



LeBaladeur

RÉDACTRICE EN CHEF

Claudette Vachon

RÉVISEUSE

Michèle Côté

COLLABORATEURS

Kim Dubois
André Leclerc
Lyne MénardIsabelle Ducharme
Mathieu Lafrenière
Michel Trudel

GRAPHISME

Krafix.com

IMPRESSION

Regroupement Loisir Québec

LeBaladeur est publié quatre fois l'an par :

Kéroul

Tourisme et culture pour
personnes à capacité
physique restreinte

Tél. : 514 252-3104

Fax : 514 254-0766

4545, av. Pierre-De Coubertin, C.P. 1000, succ. M

Montréal (Québec) H1V 3R2

infos@keroul.qc.ca www.keroul.qc.ca

TAXI

KÉROUL DÉPOSE UN MÉMOIRE SUR LES TAXIS ADAPTÉS ET EN FAIT LES FRAIS

Le président-directeur général de Kéroul, déposait le 1^{er} décembre dernier, un mémoire au sujet de la piètre disponibilité des taxis adaptés à Montréal. Choisis par le Maire de Montréal, les membres des deux commissions ont très bien accueilli le document et la présentation de Kéroul.

LES REQUÊTES DE KÉROUL :

- Avoir plus de taxis accessibles;
- avoir l'assurance d'un service à 30 minutes de préavis;
- faire une réflexion sur le design des véhicules taxis utilisés;
- former tous les chauffeurs de taxi afin de les sensibiliser aux besoins des personnes handicapées;
- créer un plan d'action conjoint avec le *Bureau du taxi de Montréal* pour la réalisation de ces objectifs.

À la fin de cette rencontre, madame Isabelle Ducharme, présidente du conseil d'administration de Kéroul et monsieur André Leclerc, président-directeur

général de l'organisme, ont quitté la salle du Conseil municipal pour aller prendre les transports adaptés, qu'ils avaient préalablement réservés auprès de la STM.

PROBLÈME

Pour madame Isabelle Ducharme, tout s'est fait dans l'ordre. De son côté, monsieur André Leclerc a attendu 30 minutes sans qu'aucun véhicule ne passe le prendre. En téléphonant à la STM, le répondant confirme qu'il y a malheureusement une confusion dans la requête de service et que le service de transport ne sera pas en mesure d'aller le chercher. Monsieur Leclerc téléphone alors à 3 entreprises de taxis accessibles.

RÉSULTATS

Taxi Boisjoli : C'est pas dans notre secteur monsieur, on ne peut pas y aller.

Taxi Diamond : On n'est pas en mesure d'assurer le service. Téléphonnez à Taxi Rosemont.

Van Médic : On pourrait peut-être y aller, mais pas avant une heure.

Précisons que monsieur André Leclerc a la paralysie cérébrale et qu'il se déplace avec un fauteuil motorisé. De guerre lasse, il a téléphoné à sa conjointe. Il était tout près de 23 h 30. Sa conjointe au lit, s'est levée, habillée et est allée le chercher avec un véhicule adapté. Soyons conscient d'une chose, tout le monde n'a pas cette chance.

Monsieur Leclerc n'était pas à l'autre bout de l'île; il était à l'Hôtel de ville de Montréal. Comble de l'insolence, il sortait d'une consultation publique sur le taxi.

Le lendemain, encore choqué par les événements, il a téléphoné à l'Hôtel de ville de Montréal où la rencontre se poursuivait et a demandé à témoigner de sa mésaventure. C'est bien la preuve que le besoin d'augmenter le nombre et la disponibilité des taxis accessibles à Montréal est réel. La seule réponse qu'il a obtenu : *Les présidents des deux commissions ne jugent pas opportun ce témoignage supplémentaire, puisque que Kéroul a déjà présenté son*

mémoire hier soir et que l'horaire est passablement chargé.

Kéroul croit que les personnes présentes à ces séances de consultation auraient consenti à entendre le témoignage de monsieur André Leclerc, puisqu'il démontre parfaitement que Montréal n'assure pas une pleine participation citoyenne aux personnes handicapées, du fait d'un manque criant de taxis adaptés.

Une personne handicapée, comme tous les autres citoyens, doit pouvoir se déplacer par taxi comme bon lui semble, sans être obligée de réserver le moment de son déplacement longtemps à l'avance.

Montréal ne dispose que de 153 taxis accessibles et ils sont presque tous réquisitionnés par la STM pour les services spécialisés. Ils ne sont donc pas disponibles pour faire du « taxi régulier » pour les personnes handicapées. En comparaison, la Ville de Boston en compte 10 fois plus : 1850 taxis accessibles.

KÉROUL DE RETOUR D'ESPAGNE LE TOURISME POUR TOUS, UN EFFORT DE NORMALISATION À L'INTERNATIONAL

PAR **ANDRÉ LECLERC**

PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL

ET **MICHEL TRUDEL**

CONSEILLER

Les efforts déployés présentement par l'Union Européenne quant à la normalisation des produits et services auront une portée internationale. Il est tout à fait indiqué que dans le domaine du tourisme, les autorités adoptent des standards internationaux afin que le citoyen puisse s'y retrouver. Il en va de même pour les normes d'accessibilité aux personnes handicapées que doivent respecter les établissements et les attraits touristiques.

Telle est l'une des conclusions du **III^e Congrès International du Tourisme pour Tous** qui se tenait en novembre dernier à Valladolid, en Espagne. Organisé par la *Fundación ONCE*¹, en collaboration avec le *Réseau Européen du Tourisme Accessible* (ENAT). Ce congrès réunissait près de 300 délégués de pays européens, des Indes, de la Nouvelle-Zélande, du Brésil, de l'Argentine, d'Israël, des États-Unis et du Québec.

Ce congrès avait pour objectif de répertorier les bonnes pratiques en matière de développement

touristique et culturel favorisant la participation des personnes handicapées, et de faire part des efforts de normalisation déployés par le *Comité Européen de Normalisation* dans le domaine du tourisme. Notons que l'Union européenne venait d'adopter, le 15 novembre 2010, sa *Stratégie 2010-2020 en faveur des personnes handicapées*, se conformant ainsi à la *Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées*. Kéroul était invité à ce congrès pour y démontrer sa compétence reconnue du développement de l'accessibilité du tourisme et de la culture au Québec et notamment pour y présenter sa carte touristique papier et électronique *La Route Accessible* du Québec.

Il est impératif de garder à l'esprit que les personnes handicapées sont aussi des clients des entreprises touristiques et culturelles. Elles représentent 50M clients potentiels en Europe seulement. Les secteurs du tourisme et de la culture doivent prendre en compte cette part importante de leur clientèle pour le design de leurs installations, la planification de leurs activités et la formation de leur personnel.

Développer le tourisme pour les personnes à capacité physique restreinte est un défi de tous les instants; ces personnes sont vulnérables parce que chacun de leurs déplacements est un défi. On parle souvent de la chaîne des transports ou de celle de l'accueil touristique.

Dans le cas des personnes handicapées, les maillons des chaînes de transport et d'accueil sont nombreux et le moindre bris devient un obstacle majeur.

Pour ces personnes, la planification d'un voyage est une étape incontournable dans le processus de décision de réaliser ou non un voyage. De plus, elles doivent faire le choix d'une destination appropriée. Une expérience heureuse donne envie de revenir au même endroit et offre d'office une clientèle fidèle. *La Route Accessible* est un moyen de rassurer cette clientèle, de faciliter la planification de leur voyage, de rentabiliser les lieux accessibles et de favoriser la destination du Québec.

Créé en 2006, l'ENAT a pour objectif d'améliorer l'accessibilité du secteur touristique en consolidant les connaissances actuelles et en donnant aux différents acteurs européens, la possibilité de mettre leur savoir en commun. Le défi est particulièrement audacieux en Europe où les villes et les attraits touristiques et culturels ont été érigés (dans bien des cas), il y a plusieurs siècles.

Mais la volonté peut soulever bien des obstacles. Pendant leur séjour à Madrid et à Valladolid, les représentants québécois ont pu constater comment les services de transport public étaient particulièrement accessibles. Par exemple, tous les autobus de Madrid peuvent



accueillir des clients en fauteuil roulant. La réponse qui nous a été faite suite à notre étonnement : *il s'agit d'une décision politique, d'une volonté politique d'inclusion*. Est-ce que la *Fundación ONCE*, par son travail de représentation et de coopération, ne serait pas à l'origine d'une telle décision d'inclusion des personnes handicapées de la part des autorités politiques espagnoles?

La *ONCE*² a été créée en 1938 pour aider les personnes aveugles en Espagne. Elle s'est rapidement structurée en organisations locales et provinciales, multipliant les programmes afin de sortir ces personnes de la pauvreté et de la marginalité. Pour financer ses activités, elle a notamment créé une loterie. Fort de ses succès, de ses moyens et de sa structure bien établie sur le territoire espagnol, la *ONCE* a étendu ses responsabilités à l'ensemble des personnes handicapées en créant la *Fundación ONCE* en 1988. La Fondation soutient l'insertion des personnes handicapées sur le marché du travail et l'accessibilité universelle. Elle gère différents programmes qui vont de l'aide à domicile, à la recherche d'emplois, à

la formation, à la transformation des taxis pour qu'ils soient accessibles, etc.

En 1994, la Fondation mettait sur pied la *Corporation d'entreprises ONCE*³ (CEOSA). Elle souhaitait regrouper les entreprises qu'elle a créées (dans différents secteurs d'activités, qui poursuivent la double mission), diversifier les sources de financement de la Fondation, et créer des emplois pour les personnes handicapées. La *Fundación ONCE* est l'actionnaire principal de nombreuses entreprises qui, entre autres activités, développent de l'aide à la mobilité, gèrent les 18 hôtels de la chaîne *Confortel* et l'agence de voyage *VIAJE 2000* qui compte 6 bureaux en Espagne. Au total, l'ensemble des organisations et des entreprises de la *ONCE* et de ses filiales emploient près de 50 000 personnes et génèrent 76 000 emplois indirects⁴.

La *Fundación ONCE* est également impliquée dans le processus de normalisation du tourisme accessible, piloté par le Comité Européen de Normalisation (CEN). Une réunion de ce comité avait lieu le 8 décembre 2010

à Bruxelles sur le thème de la normalisation dans le secteur du tourisme. D'ailleurs, l'ENAT doit publier prochainement une étude réalisée en collaboration avec la *Fundación ONCE* sur la normalisation des services touristiques accessibles en Europe⁵. Incontestablement, la *Fundación ONCE* agit en leader international en matière de développement de l'accessibilité universelle.

D'autre part, les efforts de normalisation que déploie la Communauté européenne pour l'ensemble de ses produits et services risquent de devenir des standards internationaux. Que nous soyons Européens ou non, il faut suivre l'évolution de ces démarches de normalisation, et même y contribuer. Kéroul s'y engage.

¹ *Fondation à but non lucratif dédiée à la coopération et à l'inclusion des personnes handicapées à la vie sociale en Espagne. Voir : Fundaciononce.es.*

² *ONCE : Organización Nacional de Ciegos Españoles.*

³ *Corporación Empresarial ONCE*

⁴ *Memoria 2009 de la ONCE y su Fundación, (Rapport annuel 2009), chapitre 1, The ONCE as a unique model of self-organization, page 12.*

⁵ *Cette étude devrait être disponible sur le site Web de l'ENAT.*





VOYAGE AU PAYS DES COWBOYS!

PAR **ISABELLE DUCHARME**

Wanda, ma grande amie et mère de mon filleul, nous connaissons depuis plus de vingt ans. Il y a de cela 10 ans, elle est démenagée en Alberta. Durant cette dernière décennie, elle est venue à Montréal à quelques reprises. Malgré ses multiples invitations, je n'ai pas eu la chance de la visiter. Nous nous sommes plutôt rejoints à quelques reprises à Las Vegas. Cet été a tout changé. Comme le disent les anglophones : *If life gives you lemons, make lemonade!* Traduction libre : si la vie ne te donne que des citrons, fais de la limonade, ou fais de ton mieux avec ce qui se présente à toi. Alors, que je me suis retrouvée avec l'ensemble de mes préposées en vacances, je me suis posée la question à savoir : comment est-ce que je pourrais intéresser une personne à s'occuper de moi pendant une semaine? Facile! J'ai invité ma tante et ma mère à m'accompagner dans une aventure-découverte canadienne.

Vous aimez les voyages? Vous recherchez l'aventure et les divertissements? Faites comme moi : visitez Calgary pendant la tenue du *Stampede*. Vous affectionnez les activités de plein air, en été comme en hiver! Vous serez choyé à Calgary et dans ses environs. Selon moi, si vous cherchez une destination voyage pour 2011, peu importe vos champs d'intérêt, Calgary est une destination qui saura certainement vous séduire.

Après l'Arabie Saoudite, l'Alberta est la deuxième plus grande réserve de pétrole brut dans le monde. Souvent, la majorité d'entre nous associe l'Alberta aux fermes bovines, aux grands espaces verts décorés de montagnes et, aux *cowboys*! La réalité reflète bien cette perception. Outre les deux grandes villes que sont Edmonton et Calgary, qui comptent des attraits comme ceux des grandes métropoles de ce monde, la province a conservé ses fonctions de producteur agricole et de promoteur d'activités de plein air. Mais, même les métropoles jouent la mascarade à l'occasion!

CALGARY

Chaque année, l'espace d'un peu plus d'une semaine (10 jours), Calgary se transforme. La ville devient l'hôtesse d'une célébration reconnue internationalement à titre de RENDEZ-VOUS ULTIME des amateurs et des professionnels de rodéo : *The Calgary Stampede*. Un peu chauvin, mais très rassembleur, les organisateurs nomment l'événement : *The greatest outdoor show on earth* (le meilleur événement extérieur au monde). Je n'ai pas encore fait le tour du monde pour être en mesure de confirmer ou d'infirmer cette prétention, mais je peux vous dire que j'en ai eu plein la vue. Pendant l'événement, la ville revêt un nouveau décor et la population porte des costumes dignes des films mettant en vedette l'époque du *Far West*. Dans tous les commerces, les employés accueillent les visiteurs dans une ambiance chaleureuse au son d'une musique western. On s'attend pratiquement à voir un duel impromptu au milieu de la rue!

Bien installé au cœur du *Stampede Park* qui abrite également le *Stampede Casino* et le *Saddledome* (amphithéâtre populaire et foyer des *Flames de Calgary*), l'événement célébrera son 100^e anniversaire en 2012. En 1912, Guy Weadick, *cowboy* et acteur de Vaudeville, rêvait de célébrer l'authenticité et l'aspect romantique de l'ère western. Tout en conservant le genre western, le rassemblement annuel a évolué et élaboré le spectre de ses activités en respectant ses traditions et en tenant compte des tendances actuelles. Ainsi, les activités présentées à l'origine sont toujours mises de l'avant : rodéos, courses de chariots, concours d'adresse, spectacles country, western et autres. Au fil des ans, une multitude d'activités se sont greffées comme : une foire avec ses manèges, des jeux et des friandises, une variété de spectacles populaires, une section réservée aux autochtones pour démontrer leurs coutumes, un immense hall d'exposition à l'allure d'un marché aux puces et la présence de vedettes qui attirent des gens de tous âges.

J'ai adoré mon expérience. Je dois avouer honnêtement que lorsque j'ai découvert que mon séjour à Calgary allait se dérouler pendant le *Stampede*, je pensais sincèrement éviter le site. Après réflexion, j'ai décidé de participer aux festivités du *Calgary Stampede*. J'étais là, je devais en profiter. Après tout, je n'irais pas à Paris sans voir la Tour Eiffel! J'ai bien fait, puisque j'ai été séduite et j'y suis retournée plus d'une fois. Il y a beaucoup trop à faire et à voir pour prétendre avoir tout vu en une journée. De plus, certaines activités sont présentées tous les jours et d'autres, comme la prestation d'artistes de la chanson sont ponctuelles. J'ai particulièrement apprécié la programmation extérieure qui a fait revivre de vieux groupes de musique que j'avais presque oubliés. J'ai revu, *Glass Tiger*, *Loverboy* et un groupe toujours d'actualité *Bare Naked Ladies*. Toujours en terme de prestation artistique, je suis encore ébahie d'avoir eu le privilège d'assister à un spectacle de patinage qui mettait en vedette Elvis Stojko et les médaillés d'or en danse des Jeux Olympiques d'hiver de Vancouver 2010. L'accessibilité sur le site était omniprésente. Les lieux de spectacles offraient des estrades et des sièges et comptaient des espaces intéressants réservés aux personnes en fauteuil roulant.

Tout comme mes compagnes de voyage, je me suis prêtée au jeu. J'ai visité les nombreux stands de souvenirs et je me suis finalement transformée en *cowboy*. J'ai visité tous les lieux de divertissements offerts aux visiteurs. J'ai goûté plusieurs des suggestions gastronomiques offertes sur le site comme les croustilles « style maison » et les Oreo frits. Quand on m'a offert des cornichons frits... mes papilles gustatives se sont rebellées. Non merci!

Durant le séjour, il nous a également été possible de participer à des déjeuners communautaires. Comme des nomades, ces déjeuners sont organisés à tour de rôle dans les stationnements de la ville et sont accompagnés d'une panoplie de divertissements. Je me suis vraiment moulée au rythme intense, convivial et cadencé du *Stampede*. Cependant, malgré les publications des promoteurs qui se veulent rassurantes au sujet du bon traitement des animaux vedettes, mon cœur ne m'a pas permis de me résigner à visiter les espaces réservés aux activités de rodéo.

J'aurais pu passer la semaine à faire des allers-retours au *Calgary Stampede* mais, je devais explorer le reste de la région pour mieux vous en parler. Nous avons eu une seule journée où la température a été moins clémente et nous sommes restées près de l'hôtel

Dans l'ensemble, nous avons fait de belles découvertes. D'abord, nous avons très bien mangé, des viandes aux poissons jusqu'aux pâtes et aux desserts. La ville présente une bonne accessibilité. Les édifices ont généralement une entrée principale ou secondaire accessible et selon des standards raisonnables, surtout les plus récents. Le transport

en commun est bien adapté aux besoins de chacun : de l'autobus au train de ville et ses stations du centre-ville sans frais de passage. Un touriste avec des limitations fonctionnelles peut également s'inscrire pour utiliser le service de transport adapté de porte-à-porte ou les taxis adaptés disponibles dans un court délai.

La visite la plus majestueuse de mon séjour à Calgary fut sans contredit l'ascension du *Calgary Tower*. Érigée en 1968 à 525 pieds d'altitude, la tour offre une vue panoramique. Plancher, murs et plafonds sont vitrés. Croyez-moi, il faut avoir le cœur solide pour se déplacer sur un plancher vitré de 36 pieds de long et de quatre pieds de large. De quoi avoir le sentiment de plonger dans le vide. De mon groupe, trois personnes sur quatre se sont armées de courage et ont ignoré leur vertige pour vivre l'expérience. Il est certain que j'étais de l'aventure. Imaginez les roues de mon fauteuil sur la vitre et le vide tout en dessous...

Pour compléter votre visite de la province, je vous suggère d'inclure Banff et Edmonton. Les deux destinations sont facilement accessibles en autocar de Calgary. Banff est une destination prisée pour ses montagnes et son village. On peut y faire une multitude d'activités extérieures, trouver des hébergements coquets et visiter les boutiques et les restaurants. Edmonton pour sa part offre les attraits traditionnels des grandes villes. Elle est particulièrement fière de son *West Edmonton Mall*, l'un des plus grands centres commerciaux au monde, visité annuellement par environ vingt-huit millions de personnes. Le site détient 6 records mondiaux de grandeur, de l'ampleur de son stationnement à son parc d'amusement intérieur.

RESSOURCES POUR LE TRANSPORT À CALGARY

TAXI ACCESSIBLE

Service de taxi par mini-van adaptée disponible sur appel au prix du taxi régulier local.

Checker Yellow Cabs	403 299-9999
Associated Cabs	403 299-1111
Mayfair Taxi	403 255-6555

AUTOBUS

Calgary Transit

www.calgarytransit.com

L'ensemble des autobus et des trains de ville présente une bonne accessibilité aux personnes à mobilité réduite. Il suffit de consulter les horaires pour plus de détails.

Access Calgary 403 537-7777
www.accesscalgary.com
accesscalgaryinfo@calgary.ca
Service de transport adapté porte-à-porte avec réservation

Handi-Bus Charters 403 276-8028
www.calgarytransit.com/accesscalgary/other_services_handibus_charters.html
Service de réservation pour mini-bus adapté selon un tarif déterminé en fonction de la durée de la location

LOCATION DE VOITURE ET MINI-VAN ADAPTÉES

Driving force 403 296-0770
www.drivingforce.ca

CAPSULE CONSEIL

\$\$\$ \$\$\$\$

VOTRE BUDGET DE VOYAGE EST RESTREINT?

Il vous coûtera moins cher de visiter une ville canadienne qu'une ville américaine...

Une personne vivant avec des incapacités qui a besoin d'assistance lors de ses déplacements a droit à un passage gratuit pour son accompagnateur. Ceci est valable pour les réservations de transport intérieur au Canada, en avion, en train et dans la majorité des autocars.





VOYAGE EN FLORIDE

PAR **MATHIEU T. LAFRENIÈRE**

UN LONG PÉRIPLÉ

16 Juillet — Notre voyage commence par un long périple en voiture d'une durée de 24 heures. Nous sommes partis de notre domicile vers 6 heures du matin pour un voyage à destination de la Caroline du Nord d'une durée de 13 heures. Après le passage des douanes et quelques arrêts de ravitaillement dans des haltes routières qui étaient adaptées (toilette et table à pique-nique), nous avons roulé jusqu'à un hôtel où nous y avons passé la nuit. Ceci, résume la première étape de notre voyage.

L'ARRIVÉE À L'HÔTEL

17 Juillet — Après une légère nuit de sommeil et un petit déjeuner rapide, nous voilà reparti pour la deuxième étape de notre voyage en direction de Cocoa Beach en Floride. Une fois à destination nous sommes rendus à notre hôtel, le Cocoa Beach Resort. Nous étions installés dans une suite composée de deux chambres, d'un petit salon et de la salle à manger. Il y avait aussi un balcon, avec vue extérieure.

LES ADAPTATIONS

Chacune des chambres comptait sa propre salle de bain. La deuxième salle de bain était particulière car elle était entièrement adaptée. Elle comptait une douche dans laquelle un banc était disposé ainsi qu'une barre de soutien. Le lavabo était facile d'accès et sa hauteur permettait une utilisation autonome. Il y avait suffisamment d'espace dans la suite pour y circuler en fauteuil motorisé.

SERVICES OFFERTS

Tous les clients de l'hôtel avaient droit à des animations et à des activités offertes par le personnel, tels que; bingo, groupes de discussions et spectacles d'une chanteuse qui animait la foule au bord de la piscine. Un lève-personne était accessible pour la piscine. Un gymnase était ouvert à la clientèle désirant faire du sport. Un cinéma avec une programmation de films pour tous. Un comptoir avec service pour les attractions de la Floride était à notre disposition avec transport, des billets d'accès rapides aux manèges et tout ce que vous voulez pour passer un séjour agréable au soleil.

LA PLAGE EN BOGEY

Pour accéder à la plage nous avons utilisé le *Bogey*. Celui-ci est un fauteuil doté de quatre roues gonflables permettant de flotter et de se



déplacer dans l'eau. Ce fauteuil était à la disposition des hôtes sous réservation. Pour ce faire, l'utilisateur devait se rendre à la réception et en faire la demande en remplissant un petit formulaire. WOW ! Quels liberté et plaisir de s'amuser dans les vagues avec la famille.

KENNEDY SPACE CENTER

20 Juillet — La visite du Kennedy Space Center aussi connu sous le nom de la NASA (National Space and Aeronotic Association) se faisait en autocar. Ces autocars étaient accessibles aux personnes handicapées. Un ascenseur était disposé sur le côté de l'autocar et était déployé de façon à faire entrer le passager à l'intérieur avec le fauteuil roulant. Nous avons fait une visite guidée très instructive et le tout, confortablement. Il y avait aussi quelques visites accessibles soient dans des capsules, navettes et hangars et plusieurs autres expositions.

HOLLYWOOD STUDIO (DISNEY)

22 Juillet — Hollywood Studio est un parc d'attractions basé sur le monde du cinéma hollywoodien. Ces attractions renferment des

décors nous faisant revivre l'histoire du cinéma ou de certains films. Les divers sites plongent les visiteurs dans différents scénarios. Les acteurs de pièces interactives font vivre des frissons et des émotions extraordinaires. Les différents tours sont une expérience inoubliable. Le personnel est très accueillant et les accès aux manèges sont adéquats et sécuritaires.

UNIVERSAL STUDIO

27 Juillet — Universal Studio est un parc d'attractions divisé en six thèmes. Ces thèmes transportent les visiteurs dans le monde des bandes dessinées, des films et des *cartoons*. Les jeunes pouvaient même être photographiés avec leurs héros favoris. Des animations interactives étaient même offertes à certains endroits. Des répliques exactes de décors pouvaient même être visitées. Les manèges étaient plus difficiles d'accès car les couloirs étaient plus étroits et il y avait moins de personnel pour nous guider.

Bon Voyage à vous!



DES TRAVAUX DE 500 MILLIONS \$ DANS LE MÉTRO

La Ville de Montréal vient d'autoriser l'emprunt d'un demi-milliard de dollars pour financer d'importants travaux d'infrastructure dans le métro, qui auront lieu au cours des cinq prochaines années. Selon des documents dont le journal 24 heures a obtenu copie, cette gigantesque enveloppe budgétaire permettra entre autres à la Société de transport de Montréal (STM) d'installer des ascenseurs dans quatre nouvelles stations, dont Champ-de-Mars et Vendôme, sur la ligne orange, avant la fin de 2016.

Ces deux stations ont été choisies parce qu'elles sont adjacentes aux deux mégas-hôpitaux universitaires qui seront construits d'ici 2017, soit le campus centre-ville du Centre hospitalier universitaire de Montréal (CHUM) et le campus Glen du Centre universitaire de santé McGill (CUSM).

Il en coûtera 15 millions \$ par station, en moyenne, pour l'installation des ascenseurs.

Les usagers pourront aussi profiter de nouveaux écrans d'affichage électroniques dans plusieurs stations, qui coûteront au total 11 millions \$.

Source : LCN — Jeudi le 25 novembre 2010

LA SÉPAQ REND ACCESSIBLES SES SENTIERS HIVERNAUX DE RANDONNÉE PÉDESTRE À LA CLIENTÈLE À MOBILITÉ RÉDUITE

Soucieux de favoriser l'accessibilité de ses territoires aux personnes à mobilité réduite, la Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) rend accessibles les parcs nationaux du Bic, des Îles-de-Boucherville, du Mont-Orford, du Mont-Saint-Bruno, du Mont-Tremblant et d'Oka.

Soyez sans inquiétude la Sépaq a fait récemment l'acquisition d'un équipement qui permettra aux gens à mobilité réduite de profiter de leurs sentiers de randonnée pédestre hivernaux. Conçu par la compagnie Tri-Vel, le Ski-Vel pourra être adapté aux fauteuils roulants des particuliers et sera offert gratuitement au centre d'accueil de ces parcs. Au cours des dernières années, un nombre important de services ont été mis de l'avant afin de favoriser l'accès des territoires à la clientèle à mobilité réduite. Parmi ceux-ci, mentionnons les bâtiments d'accueil et de services.

Renseignements :

Aubin Rouleau, Directeur des opérations – Parcs Québec
418 686-4875
rouleau.aubin@sepaq.com

Yves Poitras, Tri-Vel
1 877 687-7676



Photo : Mathieu Dupuis – M.T.Q.

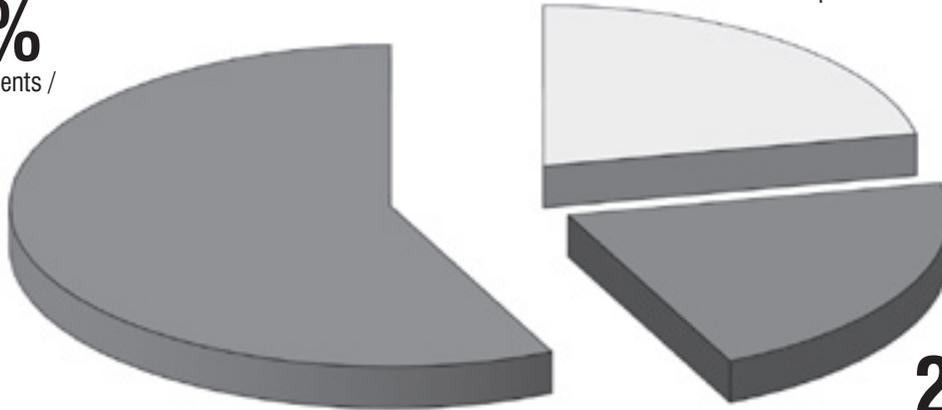
ÉTABLISSEMENTS ÉVALUÉS PAR KÉROUL DE 2008 À 2011

PROJET MINISTÈRE DE LA CULTURE,
DES COMMUNICATIONS
ET DE LA CONDITION FÉMININE

Région	Cotes d'accessibilité			Total
				
Abitibi-témiscamingue	•	21	9	30
Bas-Saint-Laurent	2	13	8	23
Cantons-de-l'Est	2	15	2	19
Centre-du-Québec	•	6	4	10
Charlevoix	1	4	2	7
Chaudière-Appalaches	•	15	2	17
Côte-Nord	1	10	7	18
Gaspésie	•	0	2	12
Îles-de-la-Madeleine	•	2	2	4
Lanaudière	2	6	•	8
Laurentides	•	10	3	13
Laval	2	•	•	2
Mauricie	1	5	5	11
Montérégie	•	18	7	25
Montréal	3	5	•	8
Outaouais	2	3	2	7
Québec	1	12	10	23
Saguenay-Lac-Saint-Jean	7	15	3	25
Total	24	170	68	262

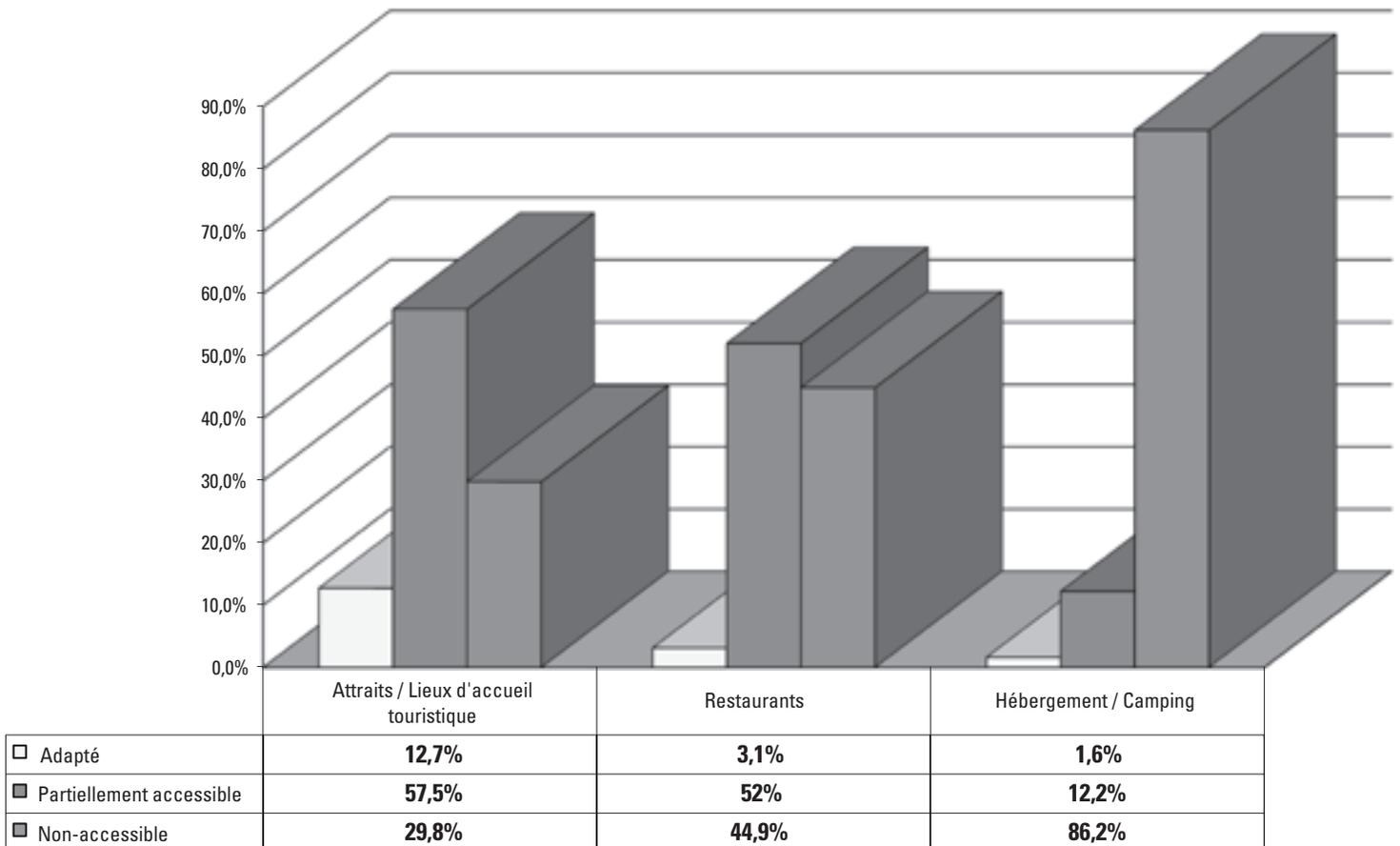
57%
Hébergements /
Camping

22%
Attraits /
Lieux d'accueil
touristiques



21%
Restaurants

BILAN DE L'ACCESSIBILITÉ DE PLUS DE 7 000 ÉVALUATIONS



PROJET MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DU LOISIR ET DU SPORT



Région	Cotes d'accessibilité			Total
				
Cantons-de-l'est				4
Mont Bellevue		×		
Mont Sutton		×		
Mont Owl's Head		×		
Ski Mont-Orford		×		
Chaudière-Appalaches				2
Massif Du Sud		×		
Station Récréotouristique Mont-Adstock		×		
Québec				2
Mont-Sainte-Anne		×		
Ski Saint-Raymond		×		
Saguenay-Lac-St-Jean				2
Mont-Bélu		×		
Centre de ski Mont-Édouard		×		
Laurentides				1
Station de ski Mont-Tremblant		×		
Total	0	11	0	11

LES STATIONS DE SKI

CANTONS-DE-L'EST

Mont Owl's Head

Salle de toilettes : accessible avec aide au chalet principal

Cafétéria : non accessible (plusieurs marches)

Personne ayant une déficience visuelle : sur demande, possibilité de faire du ski accompagné d'un moniteur

Fondation des skieurs handicapés de l'Estrie (FSHE) : offre des programmes éducatifs pour encourager les enfants et les adultes handicapés physiques à développer leurs capacités par la pratique du ski alpin et des sports nautiques.

Équipements fournis par la Fondation des skieurs handicapés de l'Estrie : une trentaine de ski assis, de différents modèles (monoski, dualski, tandemski).

www.fshe.com

Mont-Bellevue (Sherbrooke)

Salle de toilettes : accessible avec aide, au chalet principal

Remontée des pentes : en moto-neige, pour les personnes qui font du ski assis.

Tandemski : avec un moniteur, sur réservation

819 565-8626

Mont Orford

Salle de toilettes : accessible avec aide, au chalet principal (base) et au chalet (sommets)

Dualski et un tandemski : avec moniteur, réservation obligatoire

1 866 ORFORD1
www.orford.com/hiver_fr/tarifs_et_services/programme_ski_adapte.php

Mont Sutton

Salle de toilettes : accessible avec aide, seulement au chalet principal l'Altitude 400 m.

Deux monoskis et deux tandemskis : sur réservation

450 538-2545
www.montsutton.com

LAURENTIDES

Mont-Tremblant

Salles de toilettes : accessibles avec aide, au chalet des Voyageurs, Café Johanssen, Chalet Grand Manitou, Chalet Fourchette du Diable

Cafétéria : accessible au chalet du sommet Le Grand Manitou

Cafétéria : non accessible au chalet des voyageurs

Dualski et tandemski : disponible sur réservation auprès de François Roberge, responsable des services aux personnes handicapées au

1 819 681-3000, poste 46264
froberge@intrawest.com
www.tremblant.ca

CHAUDIÈRES-APPALACHES

Mont-Adstock

Salle de toilettes : accessible avec aide au chalet principal (base)

Dualski et un tandemski : disponible sur réservation auprès de M. Nicolas Bolduc, directeur des opérations au 418 422-2242, poste 32 ou par courriel nbolduc@skiadstock.com.

ski@montadstock.com
www.skiadstock.com

Massif du sud

Salle de toilettes : accessible avec aide au chalet principal

Un dualski et un tandem ski : disponible sur réservation, avec un moniteur

Réservation obligatoire : auprès de Guillaume Picard ou Patrick Lacasse, propriétaires de l'école de glisse

418 469-3676
1 877 869-3676
info@massifdusud.net
www.massifdusud.net

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

Mont-Édouard

Cabinet de toilette : accessible avec aide, salle de toilettes des femmes seulement, chalet principal (aucune au sommet)

Deux dualski, deux tandemski, un carski : disponible sur réservation, avec moniteur

418 272-2927
1 888 676-2927
info@montedouard.com
www.montedouard.com

Mont-Bélu

Cabinet de toilette : accessible avec aide, dans la salle de toilettes des hommes seulement, chalet principal

Salles de toilettes : inaccessibles, au sous-sol du chalet

Un tandemski : avec moniteur, réservation obligatoire

418 697-5090
www.skisurfsaglac.qc.ca/

QUÉBEC

Saint-Raymond

Salle de toilettes : accessible avec aide

Location et réparation d'équipement : inaccessible, au sous-sol du chalet

Un lève-personne, un monoski et un dualski : réservation obligatoire auprès de l'école de glisse

Josée Pérusse,
coordonnatrice du centre de ski
418 337-2866
ski@ville.st-raymond.qc.ca
www.skisaintraymond.com

Mont-Sainte-Anne

Salle de toilettes : accessible avec aide, (base et sommets)

Chalet au Nord : inaccessible

Deux monoskis, un dualski, une chaise Tessier, deux bi-skis et deux appareils iso : réservation obligatoire auprès de l'école de glisse

Renseignements : Lise Guay, directrice adjointe de l'école de glisse au 418 827-4561, sans frais : 888 827-4579, par courriel lise.guay@mont-sainte-anne.com

www.mont-sainte-anne.com

TOUTE L'ÉQUIPE DE KÉROUL VOUS SOUHAITE BON SKI!



PAR **CLAUDETTE VACHON**

KÉROUL COMPTE PLUS DE 7000 ÉVALUATIONS AU QUÉBEC

L'ACCESSIBILITÉ DEMEURE ENCORE AUJOURD'HUI, RELATIVE À LA BONNE VOLONTÉ DES GESTIONNAIRES DES ÉTABLISSEMENTS. PLUSIEURS PENSENT QUE L'ACCESSIBILITÉ EST SYNONYME SIMPLEMENT DE STATIONNEMENT POUR PERSONNE HANDICAPÉE OU DE RAMPE D'ACCÈS. LES GENS SONT ÉTONNÉS DE RÉALISER QUE LA SALLE DE TOILETTES DE LEUR ÉTABLISSEMENT N'EST PAS DU TOUT ACCESSIBLE ET QU'ELLE POURRAIT L'ÊTRE... LA SENSIBILISATION DES GESTIONNAIRES SE FAIT TRÈS SOUVENT PENDANT LA VISITE ET L'ÉVALUATION DES LIEUX PAR UNE CONSEILLÈRE EN ACCESSIBILITÉ. ILS DÉCOUVRENT QUE LA PERSONNE HANDICAPÉE DOIT POUVOIR SE DÉPLACER PARTOUT, DANS L'ÉTABLISSEMENT ET ACCÉDER À TOUS LES SERVICES.

Depuis 2006, combien d'évaluations avez-vous effectuée?

J'ai certainement évalué plus de 650 établissements dans 19 régions du Québec. Je dirais que j'ai parcouru plus de 35 000 kilomètres.

Quels types de lieux avez-vous évalués?

Des hébergements, des attraits touristiques tels que; des musées, des stations de ski, des salles de spectacles, des parcs, des lieux d'accueil touristique, des terrains de camping et quelques restaurants.

Est-ce que les gestionnaires sont ouverts au fait de L'ACCESSIBILITÉ POUR LES PERSONNES À CAPACITÉ PHYSIQUE RESTREINTE?

Oui, en majorité les gestionnaires sont ouverts à ce que Kéroul fasse une évaluation. Ensuite, c'est à nous de suivre l'évolution de chacun des dossiers. Il ne nous appartient pas de les obliger à apporter des changements pour rendre le lieu accessible. Ça demeure une décision personnelle ou administrative. L'inaccessibilité n'est pas toujours liée à un manque de bonne volonté ou d'argent. Elle est aussi liée à l'ignorance.

Qui peut faire évaluer son établissement par Kéroul?

Même si nous œuvrons principalement dans les milieux du tourisme et de la culture, tous les gestionnaires d'entreprises, de commerces ou autres peuvent demander une évaluation à Kéroul.

Y a-t-il des frais inhérents à l'évaluation?

Oui, si la demande ne fait pas partie d'un projet subventionné, il peut y avoir des frais. Il faut comprendre que cela demande les services d'une professionnelle, des déplacements et de l'hébergement. Nous tâchons de regrouper nos activités d'évaluations, de sorte que le coût soit le plus bas possible pour la clientèle.

Comment procédez-vous pour votre recherche de nouvelle clientèle?

Musées et salles de spectacles

Par exemple, Kéroul a été mandaté par le Ministère de la Culture et de la Condition Féminine, pour effectuer l'évaluation de tous les musées et les salles de spectacles soutenues par ce ministère. Ce projet subventionné comptait 262 établissements à travers la province de Québec. Nous avons réalisé ce projet en 3 ans.

Centres de ski

Autre exemple, le Ministère de l'Éducation et du Loisir et du Sport (MELS) a mandaté Kéroul pour l'évaluation des centres de ski qui offrent le ski adapté et le ski assis pour les personnes à capacité physique restreinte. À ce jour, nous avons évalué 13 stations dans 6 régions du Québec.

À l'hiver 2011, nous procéderons à l'évaluation de 10 stations dans 7 autres régions du Québec.

L'évolution de *La Route Accessible*

De plus, nous poursuivons l'évolution du dossier *La Route Accessible*. Pour ce faire, nous proposons les services d'évaluations de Kéroul. Selon le plan de développement annuel du dossier, nous entrons en communication avec les gestionnaires des régions choisies et les invitons à faire partie de *La Route Accessible*. Ce service d'évaluation est tout à fait gratuit. Il faut préciser que pour faire partie de *La Route Accessible*, il y a des normes à respecter et les intervenants de première ligne de ces lieux doivent suivre le cours de formation à l'accueil de Kéroul, *Service Complice*. Cette formation certifie la qualité du service à la clientèle offert aux personnes à capacité physique restreinte.

Qu'est-ce que le service d'accréditation de Kéroul?

L'accréditation Kéroul, c'est la certification de l'état actuel de l'accessibilité du lieu. Par exemple, un gestionnaire qui désire afficher le niveau d'accessibilité de son établissement et le pictogramme qui s'impose, doit demander à Kéroul de procéder à une évaluation. *Il faut préciser que Kéroul est le seul organisme mandaté par le Ministère du Tourisme*. Donc, pour faire la promotion du niveau d'accessibilité de leurs établissements dans les guides touristiques des ATR, ils doivent avoir fait l'objet d'une évaluation de l'accessibilité par Kéroul.

Pour être précis, pouvons-nous dire qu'à la suite d'une accréditation, Kéroul offre un service conseil?

Le service conseil consiste à l'évaluation des lieux et la rédaction d'un rapport détaillé sur les recommandations de Kéroul. Les renseignements permettront au gestionnaire d'effectuer les transformations nécessaires pour que le lieu soit totalement accessible.

Est-ce vrai que selon le Code de construction du Québec, toutes les nouvelles constructions publiques datant de l'année 1976 et plus, doivent être aménagées pour répondre aux besoins des personnes handicapées?

En 1976, les normes d'accessibilité ont été incluses dans le Code de construction qui lui, a été émis par la Régie du bâtiment du Québec. En ce qui a trait aux bâtiments patrimoniaux, il est parfois plus difficile de les rendre accessibles pour différentes raisons. Le respect de normes de rénovation de ces bâtiments, etc. Certains ont tout de même réussi entre autres, le lauréat de la 20^e Mention Kéroul (un bâtiment classé monument historique depuis 1983) : La Maison Alphonse-Desjardins que je vous invite à visiter. Elle est située au 6, rue du Mont-Marie, Lévis (Québec) G6V 1V9, renseignements : 418 835-2090, sans frais 1 866 835-8444, poste 2090.

Avez-vous quelques anecdotes à nous raconter?

Certainement. Voici le récit de la première journée d'une tournée d'évaluation d'une durée de trois semaines. Je suis à Matane et je me dirige vers la Gaspésie. Avant l'heure du lunch et juste après avoir changé une crevaison sur ma voiture (avec l'aide de deux bons samaritains), j'ai repris la route. Soudain, un chien traverse la rue là, devant mon véhicule! Malheureusement je n'ai pas réussi à éviter l'animal. Je l'ai heurté, mais pas tué. Après avoir aidé l'animal avec des gens de l'entourage, j'ai poursuivi mon chemin. Comme si ce n'était pas suffisant, devinez ce que je vois s'approcher sur le palier de la côte? Un porc épique qui déambule comme si de rien n'était. Tout s'est passé très vite et j'ai tout de même failli happer le fameux porc épique. Ouf! Je l'ai évité de justesse. Toute une journée que celle-là.

En voici une autre. J'étais en Abitibi, au Refuge Pageau et j'en faisais l'évaluation. Cette journée-là, il y avait peu de gens sur place. Pour accéder à une section du lieu de l'évaluation, je devais ouvrir une certaine porte et passer de l'autre côté. Comme j'étais incertaine que cette porte soit la bonne, je l'ai ouverte mais, vraiment tout doucement. Oh! À qui appartiennent ces 3 paires de yeux tout près de moi? Ils semblent accompagnés de plusieurs autres paires de yeux. C'était une meute de loups! La bruine aidant, je n'ai pas réalisé qu'entre nous, il y avait une haute clôture qui nous séparait. Pendant un moment, j'étais certaine d'être entrée dans l'enclos des loups et je ne bougeais pas. J'ai finalement aperçu l'enclos...merci!

Kim, dites-moi, quels sont vos coups de cœur?

- Four Points by Sheraton Lévis (Chaudière Appalaches)
- Natakam Condos (Manicouagan)
- Café-Théâtre Le Graffiti (Duplessis)
- Casino Mont-Tremblant (Laurentides)
- Hôtel Mortagne (Montréal)
- Musée du Fjord (Saguenay)
- Musée de la nature et des sciences (Cantons de l'Est)

À la suite de ma rencontre avec Kim, j'ai rapidement réalisé combien son travail est important pour elle. Elle souhaite que toute cette belle sensibilisation porte ses fruits et que sous peu, l'accessibilité devienne une obligation et qu'elle soit solidement règlementée. André Leclerc, président-directeur général, tient à remercier chaudement Kim Dubois, pour les quatre années qu'elle vient de passer avec Kéroul et pour l'avenir. Merci Kim, tu es l'œil exercé de Kéroul.



Opus GASTRONOMIQUE

À PLACER À L'AGENDA!

L'édition 2011 de la soirée-bénéfice de Kéroul, Opus Gastronomique, aura lieu le lundi 26 septembre prochain, au Marché Bonsecours dans le vieux-port de Montréal. Cette magnifique soirée, animée de main de maître par Mme Annie Dufour, journaliste au canal Argent, se tiendra sous la présidence d'honneur de M. Sylvain Langis, président et chef de la direction du Groupe Orléans. L'entreprise regroupe entre autres, Orléans Express, un partenaire de longue date de Kéroul.

QUELQUES NOUVEAUTÉS SERONT AU MENU CETTE ANNÉE

C'est le moment d'acheter votre billet.

Communiquez avec Michèle Côté
514 252-3104
infos@keroul.qc.ca



M. Sylvain Langis
Président et chef de la direction du Groupe Orléans
Présidence d'honneur de la soirée-bénéfice 2011

ADHÉSION

Les membres sont une des forces vives de Kéroul. Ils sont appelés à participer et à communiquer leur expérience touristique. Par leur présence, ils témoignent de la vitalité du tourisme accessible et de son importance dans notre société.

Devenir membre de Kéroul :

- pour recevoir *Le Baladeur*, quatre fois par année; la seule revue sur le tourisme adapté au Québec;
- pour être informé des grands dossiers concernant l'accessibilité;
- pour participer à la vie touristique et culturelle accessible;
- pour contribuer au développement de l'accessibilité.

Un geste concret qui place l'accessibilité au coeur des préoccupations.

- Nouvelle adhésion
- Renouvellement
- Membre individuel (20 \$) :
déficience (s'il y a lieu) _____
- Membre organisme (50 \$) :
contact _____
nombre de membres _____
- Don : _____
(un reçu d'impôt sera émis pour tout don de 10 \$ et plus)

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Province : _____ Code postal : _____

Tél. (dom.) : _____

Tél. (bur.) : _____

Télé. : _____

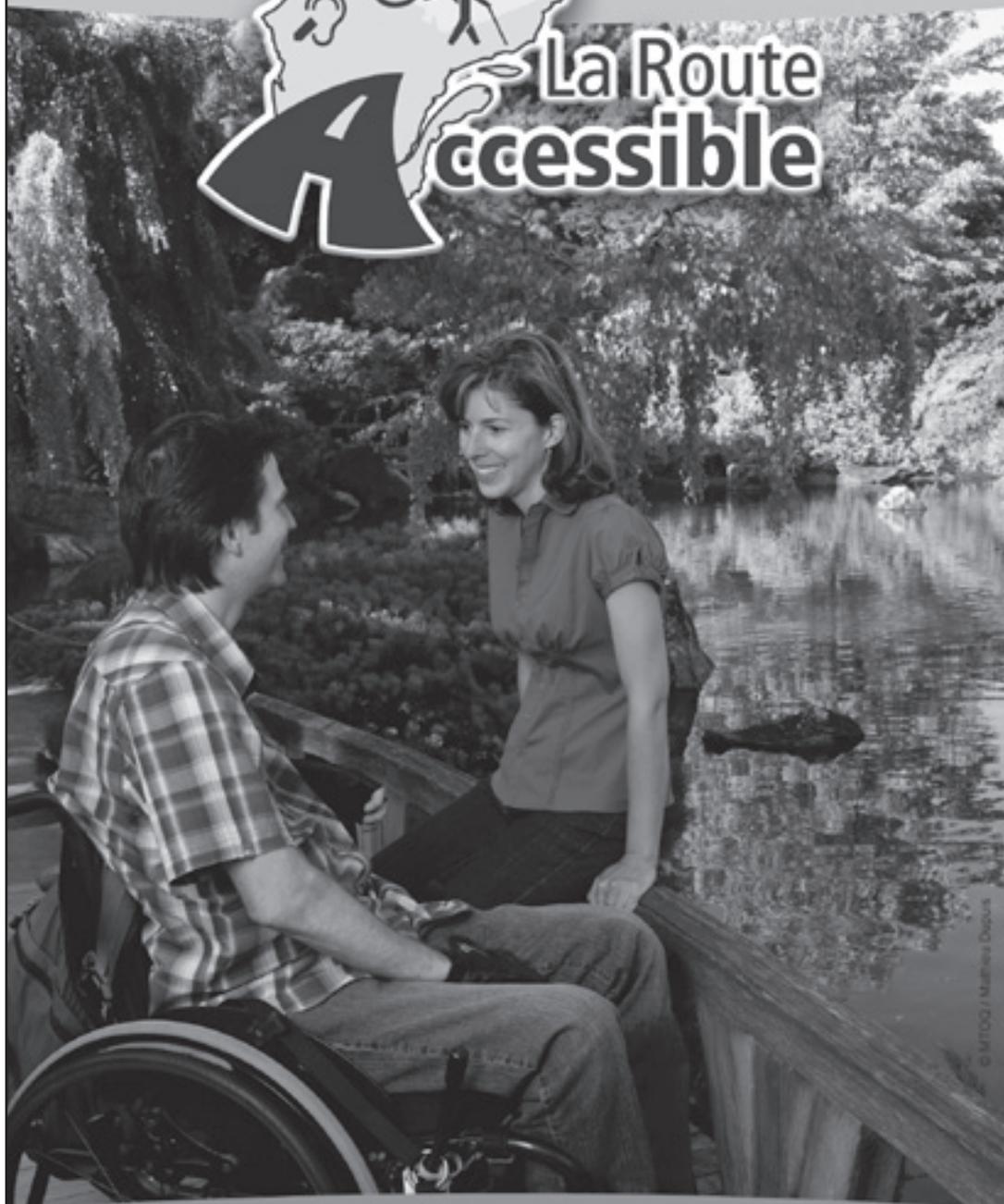
Courriel : _____

Libeller le chèque à l'ordre de **Kéroul**



4545, av. Pierre-De Coubertin
C.P. 1000, succursale M
Montréal (Québec) H1V 3R2
Tél. : 514 252-3104
Télé. : 514 254-0766
Courriel : infos@keroul.qc.ca
Site Internet : www.keroul.qc.ca





© MTOQ / Mathieu Dupont

COLLECTION 2011 | GRANDE NATURE ET VILLÉGIATURE

ESCAPADES FAMILIALES | PLEIN AIR, CAMPING ET PISTES CYCLABLES

Une carte branchée sur l'accessibilité
pour des voyages sécuritaires et sans obstacles

www.larouteaccessible.com



Le Carrefour du Taxi est
le **portail d'information
privilégié** pour l'industrie
du taxi au Québec!



CARREFOUR DU **TAXI**
FINANCEMENT | FORMATION | SERVICES

514-353-2757 | 1 866 227-2091
www.carrefourdutaxi.ca